

POUR L'ÉCOLE  
DE LA CONFIANCE



# Lexique et culture : enseigner le vocabulaire au cycle 3

Groupe départemental maîtrise de la langue



## OBJECTIFS

- ❖ Interroger / optimiser ses pratiques pédagogiques relatives à l'enseignement du vocabulaire
- ❖ Construire des séquences structurées et spécifiques
- ❖ Connaître, créer des outils
- ❖ Savoir enrichir quotidiennement le vocabulaire des élèves
- ❖ Aider les élèves à mémoriser le vocabulaire et à le réemployer

86

Direction des services départementaux de l'éducation nationale Vienne

Ce diaporama a pour objectif de présenter d'autres pistes pour enseigner le vocabulaire. Il s'appuie sur les contenus présentés lors du séminaire lexique et culture du 22 mai 2018 ainsi que sur les ressources proposées sur le site Eduscol : <https://eduscol.education.fr/255/lexique-et-culture>

## « Doter les élèves d'une conscience linguistique agile et d'un bagage lexical »

*Pascal Charvet, Inspecteur général de Lettres honoraire*

Un travail spécifique et régulier

Une articulation avec les pratiques de lecture, d'écriture et d'oral

Une démarche conciliant les dimensions linguistique, culturelle et anthropologique

86

Le 22 mai 2018, lors du séminaire national sur le lexique, Pascal Charvet a rappelé l'importance de faire acquérir à nos élèves un bagage lexical conséquent pour une meilleure compréhension en lecture mais également pour améliorer l'expression écrite et permettre un enrichissement culturel.

Pour atteindre cet objectif, trois conditions :

- Le lexique doit faire l'objet de séances spécifiques. Il doit être enseigné de manière systématique et régulière.
- Il est nécessaire de travailler les mots en réseaux, en familles, créer des passerelles entre les langues et les mots. Proposer une démarche qui concilie les dimensions linguistique, culturelle et anthropologique.
- Cet enseignement doit s'articuler avec des pratiques de lecture, d'écriture et d'oral .



## L'APPRENTISSAGE DU LEXIQUE PAR L'HISTOIRE DES MOTS ET LES PRATIQUES THÉÂTRALES

86

Direction des services départementaux de l'éducation nationale Vienne

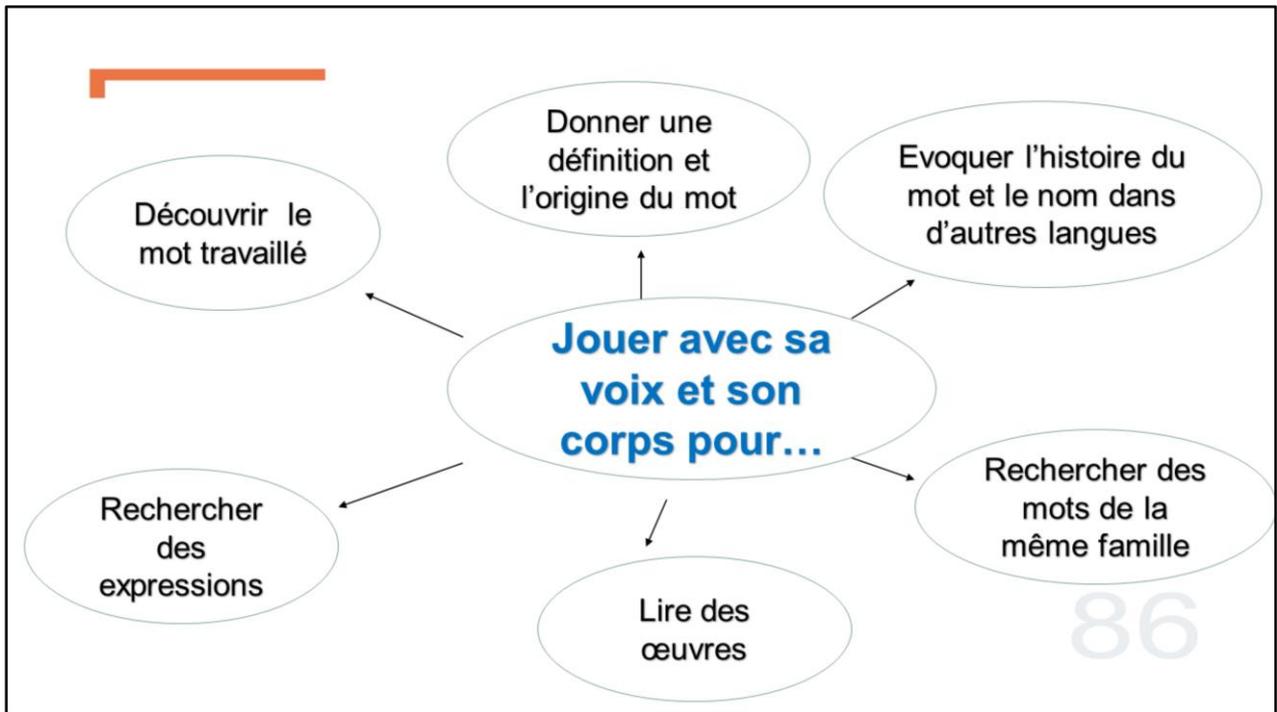
Pascal Charvet parle « d'un vaste chantier » pour faire évoluer l'enseignement du lexique. Deux directions : les pratiques théâtrales et l'histoire des mots.

## Les pratiques théâtrales

L'exemple d'une séance animée par un comédien du centre dramatique national des Tréteaux de France : le mot PEAU

<https://eduscol.education.fr/255/lexique-et-culture>





Quelques pistes des notions possibles à aborder lors des activités de théâtre.



## L'histoire des mots

### Structure des Fiches mots :

- 1- La découverte du mot
- 2- L'histoire du mot
- 3- Observation et approfondissement
- 4- Appropriation, mémorisation, trace écrite
- 5- Prolongements

86

Deuxième volet : le lexique étudié par l'histoire des mots.

Pour aider les enseignants, des fiches sont à leur disposition :

<https://eduscol.education.fr/255/lexique-et-culture>

Chaque fiche concerne un mot. Tous ces documents se présentent de la même manière, ils sont structurés de la même façon en suivant le même plan.

## Exemple : manger

### 1- La découverte du mot

#### Un support écrit

« - Ma mère-grand que vous avez de grandes dents !  
- C'est pour te manger.  
Et en disant ces mots, ce méchant loup se jeta sur le  
petit chaperon rouge, et la mangea. »

*Charles Perrault, Le Petit Chaperon rouge*

#### Un support iconographique



Etape 1 : la découverte du mot. Faire deviner le mot permet de susciter la curiosité des élèves. Les modalités d'approche peuvent être variées : vidéo, support écrit, support iconographique, enregistrement.

Exemples :

Un support écrit : la fin du petit chaperon rouge de Charles Perrault Questions : Quel est le dernier mot du conte écrit de la main de Perrault ? Quel effet produit-il ? Connaissez-vous d'autres fins pour cette même histoire ?

Un support iconographique : la campagne nationale « manger mieux ». Observation du slogan « la santé vient en mangeant et en bougeant » et de l' image : Quel verbe est associé à des fruits et des légumes ? Pourquoi ?

## 2- L'histoire du mot

*Première étape : le mot en V.O.*

### La citation avec quelques mots dans la langue d'origine et sa traduction

*Un bateau vient de couler. Un marchand et son ami, qui étaient à bord, échappent au naufrage, mais se retrouvent ruinés. Le marchand se lamente tout en cherchant une idée pour subsister.*

LABRAX (le marchand). - *Quid si aliquo ad ludos me pro Manduco locem ?*

LABRAX. - Et si j'allais me faire embaucher pour jouer le gars Mandibule au théâtre ?

CHARMIDES (l'ami). - *Quapropter ?*

CHARMIDES. - Pourquoi ?

LABRAX. - *Quia pol clare crepito dentibus !*

LABRAX. - Parce que, par Pollux, clair, je claque des dents !

Plaute (env. 254-184 av. J.-C.), Rudens (Le Câble), vers 535-536.

Hygin (64 av. J.-C. - 17 ap. J.-C.), *Fables*, 188.



Masque : exemplaire de la « Bottega dell'arte » de Pompéi

86

La deuxième partie consiste à retracer les origines du mot et à étudier son évolution.  
2 étapes :

Première étape : en version originale, en latin à partir d'une citation courte, donner le sens originel du mot.

Deuxième étape : travail sur son évolution : construction d'arbres à mots dans la langue française et dans d'autres langues.

Première étape : avant d'aborder le texte, l'enseignant propose d'observer le masque d'un personnage grimaçant, à la bouche largement ouverte sur de grandes dents. Il nomme ce personnage en latin : manducus (à prononcer mandoucou). Ce masque provient de Pompéi (I<sup>er</sup> siècle), il représente un type de théâtre populaire nommé « atellane » dont Plaute est proche. Manducus est un goinfre, il fait claquer ses dents pour amuser le public et effrayer les jeunes enfants.

Lecture de la citation : « Qui peut bien être « le gars Mandibule » ? » à rapprocher avec l'expression jouer des mandibules : manger

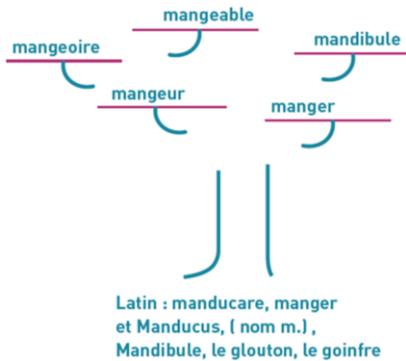
(A noter le marchand se nomme Labrax jeu de mots en latin labra : « lèvres ») (*un enregistrement de ce passage est en lien sur la fiche*).

Manger est directement issu du latin manducare lui-même tiré du verbe mandere, « mâcher, dévorer en mâchant ». Le verbe manducare relève du registre populaire et

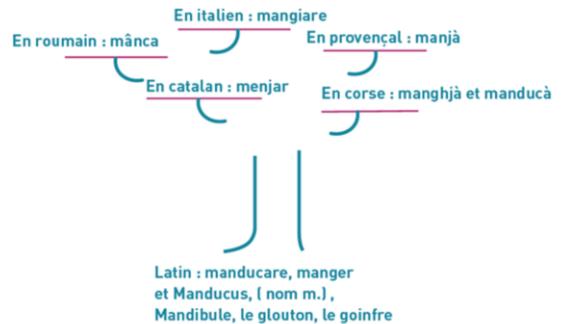
familier il signifie littéralement jouer des mandibules en relation direct avec Manducus. Au fil du temps, manducare a fini par supplanter edere (langage plus soutenu).

## Deuxième étape : l'histoire du mot

Premier arbre à mots : français



Second arbre à mots : autres langues



Deuxième étape : replacer le mot dans sa famille, en français mais aussi dans d'autres langues modernes. Arbres à mots.

C'est l'occasion de proposer aux élèves de faire une recherche pour élaborer ces arbres à mots. Ils pourront ensuite être affichés et complétés en fonction des mots rencontrés au cours de l'année.

### 3- Observation et approfondissement

#### Prononciation et orthographe

Manger comme manducare

#### Formation des mots de la famille

mangeur

mangeoire

mangeable

immangeable

#### Polysémie, le mot et ses différents emplois

##### Définitions et grands sens du mot :

- Avaler (un aliment solide ou pâteux) après (l') avoir mâché.
- Dévorer (une proie, un être vivant).
- Ronger, altérer, user lentement
- Anéantir, faire disparaître

##### Corpus de phrases ou d'expressions :

- Manger un fruit, une tartine, du fromage
- « Manger chaud , froid, gras »
- « Manger à la cantine », « au restaurant »
- « Manger des yeux », « manger la consigne »
- « Manger à la bonne franquette », « manger ses mots »

Cette étape permet de travailler dans diverses directions afin de constituer une sorte de « boîte à outils ».

Pour l'aspect grammatical, la fiche propose d'attirer l'attention sur les déterminants : manger un fruit, des restes, une tartine, du fromage, son déjeuner...

## Un site Internet

- Vocanet

<https://www.vocanet.fr/index.php>

Vous êtes ici : Accueil

les

département

présentent

**Vocanet**

Accueil

**Entrée en matière**

une démarche novatrice et un dispositif simple  
pour l'enseignement du  
**Décalaire**  
à l'école

Suivez-nous  
sur Twitter

un enseignement à part entière du vocabulaire,  
au même titre que la grammaire ou le calcul  
de la grande section maternelle  
à la cinquième des collèges

fondements linguistiques  
**Jacqueline Picoche**

Enseigner  
le vocabulaire  
Jacqueline  
Picoche

86

Direction des services départementaux de l'éducation nationale Vienne

Ce travail peut être enrichi avec les ressources proposées par Jacqueline Picoche sur le site vocanet : <https://www.vocanet.fr/index.php/listes/16-fiches-j-picoche/tous-niveaux/106-manger-tous-niveaux>

Sur ce site, Jacqueline Picoche présente sa démarche, elle propose des listes de mots par niveaux.

Chaque mot conduit à une page propre pouvant contenir

- une fiche-guide d'aide à la construction de la leçon
- une vidéo complémentaire brève
- un article du dictionnaire Vocalire pour élargir le panorama autour de chaque mot
- un micro-récit
- des fiches témoin de réalisation en classe

## 4- Appropriation, mémorisation, trace écrite

### Mémoriser

« Il faut manger pour vivre, et non pas vivre pour manger. »

« Dis-moi comment tu manges, et je te dirai qui tu es. »

« L'appétit vient en mangeant. »

« Faute de grives, on mange des merles. »

« Si ton ami est de miel, ne le mange pas tout entier. »

86

Exercices proposés

Quelques exemples :

Mémoriser : l'enseignant propose cinq phrases en forme de proverbes. D'abord mémorisées, elles feront ensuite l'objet d'une dictée.

## Dire et jouer

MAÎTRE JACQUES.- Hé bien ! il faudra quatre grands potages bien garnis, et cinq assiettes d'entrées. Potages : bisque, potage de perdrix aux choux verts, potage de santé, potage de canards aux navets. Entrées : fricassée de poulets, tourte de pigeonneaux, ris de veaux, boudin blanc, et morilles.

HARPAGON.- Que diable ! voilà pour traiter toute une ville entière.

MAÎTRE JACQUES.- Rôt dans un grandissime bassin en pyramide : une grande longe de veau de rivière, trois faisans, trois poulardes grasses, douze pigeons de volière, douze poulets de grain, six lapereaux de garenne, douze perdreaux, deux douzaines de cailles, trois douzaines d'ortolans...

HARPAGON, *en lui mettant la main sur la bouche*.- Ah ! traître, tu manges tout mon bien.

Molière, *L'Avare*, acte III, scène 5, 1682

Direction des services départementaux de l'éducation nationale Vienne

Dire et jouer :

Mettre en lumière l'effet comique apporté par l'énumération des plats et la polysémie du verbe manger « Tu manges tout mon bien » sens : dépenser



## Lire

« Sur un long bâton bien doré, il portait une statue de bois, mal taillée et lourdement peinte. À Lyon, au carnaval, on l'appelle Mâchecroûte ; les Gastrolâtres la nommaient Manduce. C'était une effigie monstrueuse, ridicule, hideuse, et terrible pour les petits enfants : ayant les yeux plus grands que le ventre, et la tête plus grosse que tout le reste du corps, avec amples, larges et horribles mâchoires bien pourvues de dents, tant au-dessus comme au-dessous : lesquelles, au moyen d'une petite corde cachée dans le bâton doré, l'on faisait cliqueter les unes contre les autres de façon terrifiante. »

*Rabelais* 86

Direction des services départementaux de l'éducation nationale Vienne

Les élèves vont retrouver Manduce . Ils peuvent ensuite dessiner leur propre « Manduce ».



## Ecrire

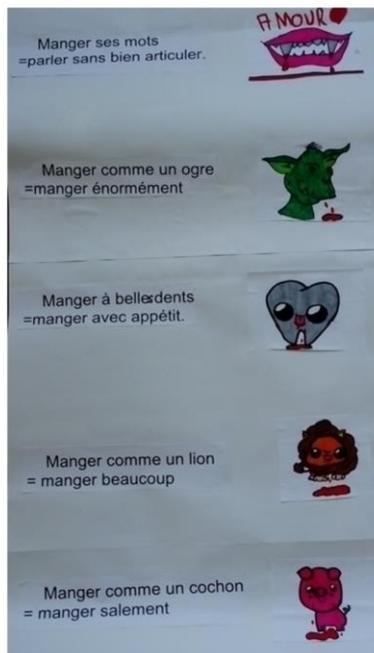
- « Le poisson mange le poisson, et le héron les mange tous les deux. » (Dictionnaire des proverbes et dictons persans, 1980)
- « Comment expliquer qu'à force de manger beaucoup de pain, on finisse par avoir de la brioche ? » (Pierre Dac, *Les pensées*, 1972)
- « Dis-moi comment tu manges, et je te dirai qui tu es. » (Omraam Mikhaël Aïvanhov, *Amour, sagesse, vérité*, 1946)

86

Direction des services départementaux de l'éducation nationale Vienne

L'enseignant peut proposer un travail d'écriture à partir des proverbes ci-dessous.

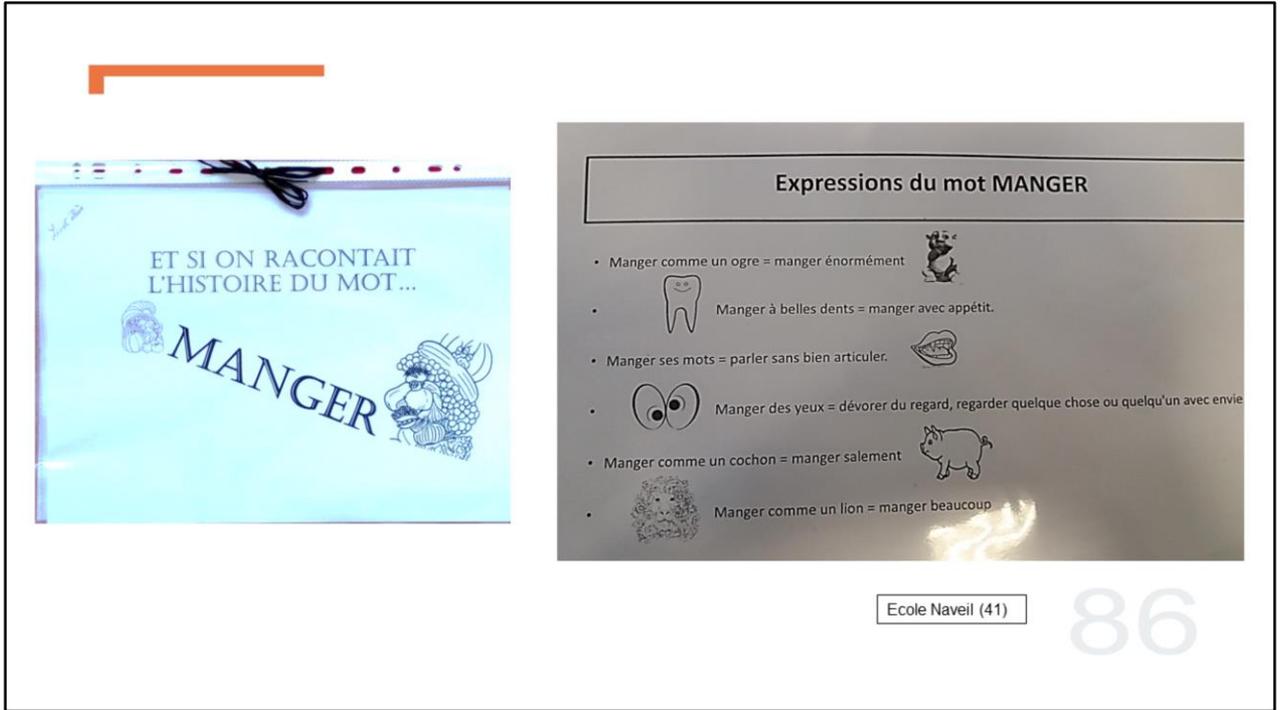
## Réaliser des traces écrites



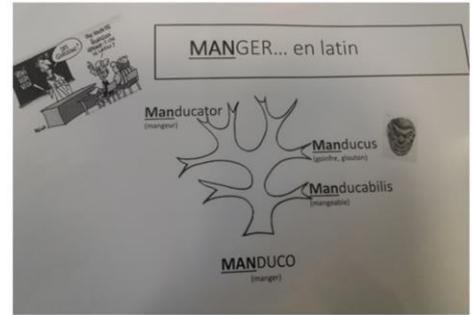
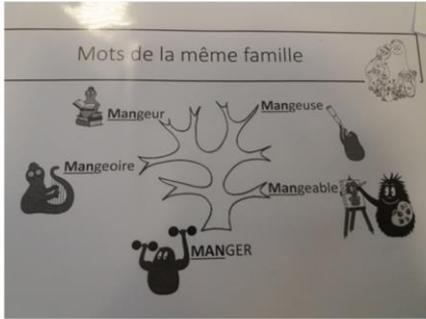
Ecole Naveil (41)

86

Des écoles du Loir-et-Cher de la circonscription de Vendôme ont expérimenté ces fiches mots. Voici quelques exemples de traces écrites réalisées en classe. Les affiches ont été conçues autour des expressions avec le verbe manger.

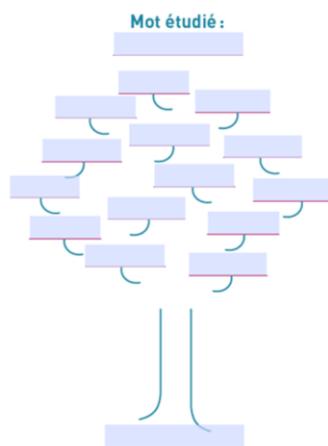


Un autre exemple : un classeur individuel réalisé avec des pochettes transparentes où on retrouve les éléments de l’affiche et également des arbres à mots. C’est un classeur par élève intitulé carnet de voyage aux pays des mots. Il pourra s’enrichir avec les différents mots étudiés.



86

## D'autres outils



Fiches accessibles dans la rubrique lexique et culture Eduscol  
1- Arbre à mots vierge



## Mot

### Classe grammaticale et genre

#### J'ai retrouvé ce mot dans...

> Choix opérés par l'élève : un texte, un titre d'œuvre littéraire, un titre d'œuvre picturale ...

#### Je retiens son histoire

> Ce sont les éléments donnés par le professeur à l'issue de la séance consacrée à l'étude du mot.

Il s'agit des principaux éléments contenus dans l'étape 2 : L'histoire du mot.

#### Je mémorise

> Il s'agit des éléments que l'élève choisit de retenir.

Je connaissais déjà les mots .....

J'ai découvert les mots .....et les expressions

J'ai appris l'histoire de .....

#### Je crée

> L'élève utilise cet espace pour rendre compte de ce qu'il a produit, crée suite à l'étude du mot.

Cette création peut revêtir différentes formes et elle se traduira de manière différente sur le papier.

Un texte, une image, une photo, une oralisation d'un texte écrit, une danse ...

#### J'approfondis ma réflexion

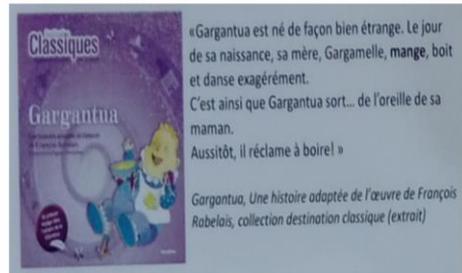
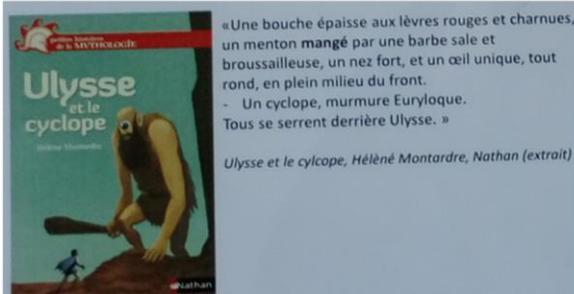
Il s'agit des prolongements dont l'élève aura pu profiter à l'issue du travail sur le mot proprement dit.

86

2- Fiche synthèse, fiche mémoire qui peut constituer la trace écrite de tout le travail effectué, de tout ce que les enfants ont appris.

## 5- Prolongements

Pour aller plus loin...  
des lectures offertes



Ecole Naveil (41)

86

Lectures proposées par une enseignante du Loir-et-Cher.

Autres exemples proposés dans la fiche manger :

D'autres lectures mais aussi de l'écriture : le menu d'Harpagon : en s'inspirant du texte de Molière, les élèves inventent le menu idéal de l'avare Harpagon.

Le jeu du Manducator : on donne aux élèves l'exemple du nom latin Petrus Comestor ou Manducator (Pierre le Mangeur, théologien du XII<sup>ème</sup> siècle) ainsi appelé parce qu'il avait dévoré... un grand nombre de livres. Sur cette base, on leur propose d'inventer des noms avec le même suffixe (voir Terminator).